

Pro

Chapter 21

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
כָּל־ sedaya H3605
עַל־ dhateng H3068
יְהוָה Yéhuwah H3027
בְּיַד־ ing-tangan-saking H4428
מַלְךְ־ ratu manah-saking H4325
מַיִם toya H6388
פְּלִגִּי־ lèpèn-saking
אֲשֶׁר punapa H5186
יִטְנוּ־ dipunmiringaken H5186
וַיִּחְפְּזוּ־ kang-dikeparengaken H5186

Panggalihe ratu iku kaya ilen-ilen banyu ing astane Pangeran Yehuwah, diilekake manut ing sakarsane piyambak.

2
לְבֹתֵי manah H3826
וְתִכְנֹן nanging-kang-nimbang H8505
בְּעֵינָיו ing-paningalipun H3068
וַיֵּשֶׁר leres H3477
אִישׁ־ tiyang H0376
דְּרָגָה־ margi-saking H1870
כָּל־ sedaya H3605
יְהוָה Yéhuwah H3068

Saben wong ngarani dalane dhewe iku lenceng, nanging Sang Yehuwah kang neter ati.

3
מִזְבַּח־ tinimbang-kurban H2077
לִיהוָה dhateng-Yéhuwah H3068
נִבְחַר־ langkung-dipunpilih H0977
וּמִשְׁפָּט lan-pangadilan H4941
צְדָקָה kaadilan H6666
עָשָׂה nindakaken H3068

Nindakake kabeneran lan kaadilan iku anggone gawe renaning panggalihe Sang Yehuwah ngluwihi kurban.

4
רוּם־ inggil-saking H7312
עֵינַיִם mripat H7342
וַיִּרְחַב־ lan-amba-saking H7342
לֵב־ manah H5215
דָּמָר damar H5215
רְשָׁעִים tiyang-duraka H7563
חַטָּאת־ dosa H7563

Mripat kang kumlungkung lan ati kang gumunggung, kang dadi damare wong duraka, iku dosa.

5
אֵץ tiyang-kang-kesusu H0213
וְכָל־ nanging-sedaya H3605
לְמוֹתָרֵי kanggé-katuah H4195
אֵדֵי־ namung H0389
חֲרוּץ־ tiyang-sregep H0389
מִחְשְׁבוֹתֵי rancangan-saking H4284
אֵדֵי־ namung H0389
לְמַחְסוֹרֵי kanggé-kakurangan H4270

Rancangane wong sregep iku nekakake kaluberan, nanging saben wong kang gugupan iku mung bakal ngalami kacingkrangan.

6
מְוֹתֵי pejah H4194
מִבְּקָשֵׁי־ tiyang-kang-madosi H1245
נִבְרָרֵי kabur H5086
הֶבֶל־ kesia-siaan H1892
שֶׁקֶר goroh H8267
בְּלִשׁוֹן kalayan-ilat H3956
אֹצְרוֹתֵי raja-brana H0214
פְּעֵלֵי pandamelan H6467

Oleh kasugihan srana ilat cidra iku barang kang tanpa guna, kang sirna saka wong kang ngupaya pati.

7
מִשְׁפָּטֵי kaadilan H4941
לְעֵשׂוֹתֵי kanggé-nindakaken H3985
נִמְאָנִי nampik H3985
כִּי amargi H1641
וַיִּגְרַם badhé-nyeret H1641
רְשָׁעִים tiyang-duraka H7563
שֶׁר־ karisakan-saking H7701

Wong duraka padha diseret dening panganiayane dhewe, marga padha lumuh nindakake kaadilan.

פּאַמֶלָנִיפּוּן pandamelanipun H6467	לֵרֶס leres H3477	נָאָנְגִינג־טִיאַנג־מּוּרְנִי nanging-tiyang-murni H2134	לֶפֶט lepat H2054	טִיאַנג tiyang H0376	מַרְגִי־סָאָקִינג margi-saking H1870	בֶּנְגְקוֹנג bengkong H2019	8
---	---	--	---	--	--	---	---

Dalane juru apus iku menggak-menggok, nanging wong jujur iku jejeg tindake.

מְדִינִים pasulayan H4079	מֵאָשֶׁת tinimbang-garwa H0802	פַּיּוֹן payon H1406	פּוֹכּוֹק־סָאָקִינג pojok-saking H6438	עַל־ ing	לְשָׁבֶת kanggé-lenggah H3427	טוֹב langkung-saé	9
---	--	--	--	-------------	---	----------------------	---

וּבֵית
sesarengan lan-griya
[H2267](#)

Pilih manggon ana ing pojoking payon, tinimbang karo manggon saomah karo wong wadon kang dhemen padu.

יִנְיִי ing-paningalipun	יָחִין dipunkasihi	לֹא־ mboten H3808	רַע piawon	אֲוִתָּהָ ngepénginaken H0183	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	נַפְשׁ nyawa H5315	10
-----------------------------	-----------------------	---	---------------	---	--	--	----

רַעֲהוּ:
tangginiipun
[H7453](#)

Atine wong duraka iku kepengin marang piala, sarta ora nduweni kawelasan marang pepadhane.

וּבַהֲשָׁקִיל lan-ing-piwulang	פְּתִי tiyang-bodho	יְחָכְמָה dados-wicaksana H2449	לֵץ tiyang-moyok H3887	בַּעֲנֻשׁ־ ing-ukuman-saking H6064	11
-----------------------------------	------------------------	---	--	--	----

רַעֲתָהּ:
seserepan
[H1847](#)

יִקְחָהּ
nampani
[H3947](#)

לְחָכְמָה
tiyang-wicaksana
[H2450](#)

Yen wong ambek memoyok diukum, wong kang ora duwe pangalaman dadi wicaksana, lan yen wong wicaksana diwulang, bakal oleh kawruh.

רָשָׁעִים tiyang-duraka H7563	מְסֻקְרָא njungkiraken H5557	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	לְבַיִת dhateng-griya-saking	צָדִיק tiyang-leres H6662	מְשֻׁקָּל nggatosaken	12
---	--	--	---------------------------------	---	--------------------------	----

לְרַע:
dhateng-piawon

Kang Mahaadil ngyektosi omahe wong duraka, lan njorogake wong duraka mau marang ing bilai.

הוּא piyambakipun H1931	גִּם־ ugi H1571	לְמִלָּה tiyang-mlarat H1800	מִזְעָבִיפּוּן saking-sesambatipun H2201	אָזְנוֹ talinganipun H0241	אֲטָם tiyang-kang-nutup H0331	13
---	---------------------------------------	--	--	--	---	----

יַעֲנֶה:
badhé-dipunwangsuli

וְלֹא
lan-mboten
[H3808](#)

יִקְרָא
badhé-celuk
[H7121](#)

Sing sapa nutupi kupinge marang pasambate wong mlarat, manawa sambat-sambat dhewe, ora bakal disembadani.

עֵזָה: kiyat H5794	חֲמָה kanepson H2534	בְּחֹק ing-dhadha H2436	וְשֶׁחַד lan-besel H7810	אָרָה duka H0639	יִכְפֶּה־ ngredhemaken H3711	בְּסִתְרָה ing-singgidan	פִּסּוּנְסוּנְג pisungsung H4976	14
--	--	---	--	--	--	-----------------------------	--	----

Paweweh klawan sidheman nglilihake nepsu, lan atur-atur kang srana dhedhemitan nyirep nepsu kang nggegirisi.

וּמְחָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לְצַדִּיק	שְׂמִיחָה	15
nanging-karisakan	kaadilan	nindakaken	kanggé-tiyang-leres	kabingahan	
H4288	H4941		H6662	H8057	

אָוֹן:	לְפַעֲלֵי
piawon	kanggé-tiyang-kang-nindakaken
H0205	H6466

Nindakake kaadilan iku dadi kesenengane wong bener, nanging gawe wedine wong kang tumindak ala.

רְפָאִים	בְּקָהָל	הַשְּׂכָל	מִדְרֶךְ	תּוֹעָה	אָדָם	16
tiyang-pejah	ing-pakumpulan-saking	kawicaksanan	saking-margi-saking	kang-kesasar	tiyang	
H7496	H6951		H1870	H8582	H0120	

יְנוּחַ:
badhé-ngaso
H5117

Wong kang nyimpang saka dalane akal-budi, iku bakal leren ana ing panggonan nglumpuke para arwah.

וְשִׁמּוֹן	יִגְוֹר	אֶהָב	שְׂמִיחָה	אֶהָב	מְחִסּוֹר	אִישׁ	17
lan-lenga	anggur	tiyang-kang-nresnani	kabingahan	tiyang-kang-nresnani	kakurangan	tiyang	
H8081	H3196	H0157	H8057	H0157	H4270	H0376	

יַעֲשִׂיר:	לֹא
badhé-sugih	mboten
H6238	H3808

Wong kang dhemen sukan-sukan bakal nandhang kacingkrangan, sarta kang karem anggur lan lenga ora bakal bisa sugih.

בּוֹגֵד:	יִשְׁרִים	וְתַחַת	רָשָׁע	לְצַדִּיק	כָּפָר	18
tiyang-cidra	tiyang-jujur	lan-minangka-ganti	tiyang-duraka	kanggé-tiyang-leres	tebusan	
H0898	H3477	H8478	H7563	H6662		

Wong duraka iku kanggo tebusane wong bener, kang cidra kanggo lirune kang jujur.

(מְדִינִים)	[מְדוּנִים]	מֵאֵשֶׁת	מְדָבָר	בְּאֶרֶץ-	שָׁבֵת	טוֹב	19
pasulayan	pasulayan	tinimbang-garwa	samun	ing-tanah-saking	lenggah	langkung-saé	
H4066	H4066	H0802		H0776	H3427		

רְכָעֵס:
lan-nesu

Luwih becik manggon ana ing segara wedhi, katimbang karo manggon klawan wong wadon kang seneng padu lan seneng nepsu.

אָדָם	וּכְסִיל	חֲכָם	בְּנֵה	וְשִׁמּוֹן	נְחֵמָה	וְאוֹצֵר	20
tiyang	nanging-tiyang-bodho	tiyang-wicaksana	ing-griyanipun	lan-lenga	éndah	raja-brana	
H0120	H3684	H2450		H8081		H0214	

יְבֻלְעָנוּ:
badhé-nguntal
H1104

Omahe wong wicaksana kanggonan raja-brana kang adil lan lenga, nanging wong kang gemblung ngentek-entekake iku.

וְכָבוֹד:	צְדָקָה	גִּישׁוֹת	יִמְצָא	וְחֶסֶד	צְדָקָה	רֹדֵף	21
lan-kamulyan	kaadilan	gesang	badhé-manggih	lan-katresnan	kaadilan	tiyang-kang-nguber	
H3519	H6666		H4672		H6666	H7291	

Wong kang ngudi marang kabeneran lan katresnan, bakal nemu urip, kabeneran lan kaurmatan.

מִבְּטָחָה:	עָו	לְיָרֵד	חָכָם	עָלָה	גְּבֻרִים	עִיר	22
kapitadosanipun	kakiyatan	lan-nuruni	tiyang-wicaksana	minggah	tiyang-kiyat	kutha-saking	
H4009	H5797	H3381	H2450	H5927	H1368		

Wong wicaksana bisa ngunggahi kuthane para pahlawan, sarta ngrubuhake balowarti kang dadi andel-andele.

נִפְשׁוֹ:	מִצָּרֹת	שָׂמַר	וּלְשׁוֹנוֹ	פִּיּוֹ	שָׂמַר	23
nyawanipun	saking-kasusahan	njagi	lan-ilatipun	tutukipun	tiyang-kang-njagi	
H5315		H8104	H3956	H6310	H8104	

Sing sapa njaga cangkem lan ilate, dadi ngreksa awake, uwal saka ing kerubedan.

עוֹשֶׂה	שָׂמוֹ	לֵץ	יְהִיר	זָר	24
tiyang-kang-tumindak	namanipun	tiyang-moyok	gumungung	tiyang-kumalungkung	
	H8034	H3887	H3093	H2086	
			זָרוֹן:	בְּעֵבֶרֶת	
			kumalungkung	ing-kelebetan-saking	
			H2087	H5678	

Wong kang ndhugal lan kumlungkung iku kasebut wong ambek memoyok, salah-tingkahe kumethak ngleluwahi.

יָדָיו	מֵאָנֹוּ	כִּי־	תְּמִיתָנוּ	עֲצָל	תַּאֲוָת	25
tanganipun	nampik	amargi	badhé-mejahi	tiyang-kesèd	pepénginan-saking	
H3027	H3985		H4191	H6102	H8378	
					לְעֲשׂוֹת:	
					kanggé-nyambut-damel	

Wong kesed dipateni dening pepenginane dhewe, marga tangane lumuh nyambut gawe.

וְלֹא	מָרִינִי	וְצָרִיק	תַּאֲוָה	הִתְאַוֵּנָה	הַיּוֹם	כָּל־	26
lan-mboten	maringi	nanging-tiyang-leres	pepénginan	ngepénginaken	dinten	sedaya	
H3808	H5414	H6662	H8378	H0183	H3117	H3605	
						יְחַשְׁדֵּךְ:	
						nyegah	
						H2820	

Kamelikan iku sadina-dina tansah melik, balik wong bener iku weweh tanpa wates.

יְבִיאָנוּ:	בְּזָמָה	כִּי־	אָרַךְ	תּוֹעֵבָה	רָשָׁעִים	זִבַח	27
ngasta	ing-rancangan-awon	malih	langkung	nistha	tiyang-duraka	kurban-saking	
H0935	H2154		H0637	H8441	H7563	H2077	

Kurban sesaosane wong duraka iku jember, luwih maneh manawa anggone nyaosake kanthi sedya ala.

לְנִצַּח	שׁוֹמֵעַ	וְאִישׁ	יֵאבֵד	כְּזָבִים	עֵד־	28
kanggé-salaminipun	kang-mireng	nanging-tiyang	badhé-sirna	dora	seksi-saking	
H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	
					יְדַבֵּר:	
					badhé-ngandika	
					H1696	

Seksi goroh bakal sirna, nanging wong kang ngrungokake bakal ajeg micara.

[יכין]	והוא	וְיִשָּׁר	בְּפָנָיו	דְּרִשָׁע	אֵישׁ	הַעֵז	29
mangertosi	piyambakipun	nanging-tiyang-jujur	pasuryanipun	duraka	tiyang	kuwat	
	H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

(דרכו):	[דרכו]	(גבין)
marginipun	marginipun	mangertosi
H1870	H1870	H0995

Wong duraka ora duwe isin, nanging wong jujur nata dalane.

עֲצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חֻקָּמָה	אֵין	30
pitutur	lan-mboten-wonten	pangertosan	lan-mboten-wonten	kawicaksanan	mboten-wonten	
H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

פ	: יהוה:	לְגַנֵּד
[pe]	Yéhuwah	nglawan
	H3068	H5048

Ora ana kawicaksanan lan pangreten, lan ora ana panimbang-nimbang kang bisa nandhingi Sang Yehuwah.

וְלִיהוָה	מִלְחָמָה	לְיָוִם	מִזֶּכֶן	סוֹס	31
nanging-saking-Yéhuwah	peperangan	kanggé-dinten-saking	dipunsamektakaken	kapal	
H3068	H4421	H3117			

הַתְּשׁוּעָה:
kamenangan
[H8668](#)

Jaran dirakiti kanggo ing mangsa perang, nanging kaunggulan iku ana ing astane Pangeran Yehuwah.